Prétérit VS Present perfect

Passé

Passé Présent

Prétérit

Le temps des **choses révolues**

(**Équivalent** du **passé composé** français)

*Ce temps sert pour parler des **événements commencés** et **achevés dans le passé** (ils n'ont **plus de pertinence** au **moment présent** où l'on en parle)*

≈ ***80%*** *de l'**emploi** des **verbes au passé***

1 Actions achevées (révolues)



I woke up late today
*(**Je me suis réveillé** tard aujourd'hui)*

I met some friends earlier today
*(**J'ai vu** des amis plus tôt dans la journée)*

I had lunch/a drink with a friend
*(**J'ai déjeuné/pris** un verre avec un ami)*

I went to Cardiff last weekend
*(**J'ai été** à Cardiff le week-end dernier)*

2 Prétérit irréel (hypothèse irréelle)



I wish he/she **were** here !
*(**Si seulement** il/elle **était** là !)*

If only I knew what to do...
*(**Si seulement je savais** quoi faire...)*

I would do it **if I were** you !
*(Je le ferais **si j'étais** toi !)*

3 Valeur d'imparfait (verbes statiques)



I knew it ! *(**Je** le **savais** !)*

I was sure about it !
*(**J'en étais** sûr !)*

I thought (that) we could go to the movies ! *(**Je pensais** que l'on pourrait aller au cinéma !)*

Present perfect

Le temps **hybride passé/présent**

(**Faux-ami**, non-équivalent au **passé composé** français)

*Ce temps **doit être utilisé** pour une **bonne raison** ! Il indique un **lien fort** entre un **événement passé et le présent** (**connexion passé/présent selon un degré d'imbrication/pertinence +** ou **– important**)*

+ -

≈ ***20%*** *de l'**emploi** des **verbes au passé***

1 Continuité passé/présent (en cours...) +

I have lived in Dublin **for two years**
*(**Ça fait deux ans** que **je vis** à Dublin)*

I've worked as a cook **for ten years**
*(**Ça fait dix ans** que **je travaille** comme cuisinier)*

2 Passé très actuel (simultanéité passé/présent)

I've just done it ! *(**Je viens** de le **faire** !)*
He has just left ! *(**Il vient** de **partir** !)*
I've just finished eating
*(**Je viens** de **finir** de manger)*

3 Résultat présent d'une action passée

I've cooked dinner !
*(**J'ai préparé** le dîner)*

I've bought a new car
*(**J'ai acheté** une nouvelle voiture)*

Résultat : *" Le dîner est prêt ! "*

Résultat : *" Je conduis une nouvelle voiture ! "*

4 Valeur de bilan (déjà, jamais, pas encore...) -

I've never done it before !
*(**Je ne** l'**ai** jamais **fait** avant !)*

I've missed you ! *(**Tu** m'**as manqué** !)*

I've had enough ! *(**J'en ai assez** !)*